



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

33-е пленарное заседание

Четверг, 12 октября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

б) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея проведет выборы 18 членов Экономического и Социального Совета для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2000 года.

Выбывающими членами являются следующие 18 государств: Алжир, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Колумбия, Коморские Острова, Индия, Италия, Лесото, Маврикий, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Польша, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Соединенные Штаты Америки и Вьетнам.

По состоянию на 1 января 2001 года следующие государства будут по-прежнему представлены в Экономическом и Социальном Совете: Ангола, Австрия, Бахрейн, Бенин, Боливия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Фиджи, Франция, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индонезия, Япония, Мексика, Марокко,

Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Судан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Венесуэла. Поэтому названия этих 36 государств не должны значиться в бюллетенях для голосования.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, которые останутся членами Совета после 1 января 2001 года, нам необходимо избрать 18 членов по следующей схеме: пять — от государств Африки, четыре — от государств Азии, два — от государств Восточной Европы, три — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре — от государств Западной Европы и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы уведомить Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — число которых не должно превышать число вакантных мест, — получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов от числа присутствующих и принимающих участие в голосовании. В случае получения равного числа голосов кандидатами на заполнение остающегося места будет проведено ограниченное голосование, в котором примут участие лишь кандидаты, получившие равное количество голосов.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп информировали Секретариат о следующем. На пять вакантных мест, отведенных для государств Африки, утверждены пять кандидатур: Египет, Эфиопия, Нигерия, Южная Африка и Уганда.

На четыре вакантных места, отведенных для государств Азии, представлены шесть кандидатур: Исламская Республика Иран, Непал, Пакистан, Филиппины, Республика Корея и Объединенные Арабские Эмираты.

На два вакантных места, отведенных для восточноевропейских государств, утверждены две кандидатуры: Грузия и Румыния.

На три вакантных места, отведенных для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, представлены четыре кандидатуры: Аргентина, Бразилия, Перу и Тринидад и Тобаго.

На четыре вакантных места, отведенных для западноевропейских и других государств, соответствующей группой утверждены четыре кандидатуры: Андорра, Италия, Нидерланды и Соединенные Штаты Америки.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению тайного голосования.

Прежде чем мы приступим к процессу голосования, я хотел бы напомнить делегатам, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я хотел бы надеяться на традиционное сотрудничество со стороны делегаций во время проведения выборов. Как всем известно, после начала голосования вся агитационная работа в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена.

Это, в частности, означает, что до завершения выборов в зале запрещается распространение агитационных материалов и все делегаты должны оставаться на своих местах.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования с пометками «А», «В», «С», «D» и «Е». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они желают проголосовать.

Любой бюллетень, который будет содержать большее число названий стран соответствующего региона, чем число отведенных для него мест, будет объявлен недействительным. Если в бюллетень окажется внесенным название государства-члена, не принадлежащего к данному региону, то подсчет голосов, поданных за это государство, не будет производиться вовсе.

По приглашению Председателя г-жа Холлидей (Австралия), г-н Хара (Чили), г-жа Хангула (Намибия), г-н Припутен (Словакия) и г-жа Упакарнитикасет (Таиланд) выполняли обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 12 ч. 05 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки

<i>Общее число поданных бюллетеней</i>	<i>166</i>
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными</i>	<i>1</i>
<i>Число бюллетеней, признанных действительными</i>	<i>165</i>
<i>Число воздержавшихся</i>	<i>5</i>
<i>Число участвующих в голосовании</i>	<i>160</i>
<i>Требуемое большинство в две трети голосов</i>	<i>107</i>
<i>Число полученных голосов:</i>	
<i>Египет</i>	<i>157</i>
<i>Эфиопия</i>	<i>155</i>
<i>Нигерия</i>	<i>152</i>
<i>Южная Африка</i>	<i>152</i>

Уганда	141	Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна	
Тунис	1		
Свазиленд	1		
Группа В — государства Азии		Общее число поданных бюллетеней	166
Общее число поданных бюллетеней	166	Число бюллетеней, признанных недействительными	2
Число бюллетеней, признанных недействительными	1	Число бюллетеней, признанных действительными	164
Число бюллетеней, признанных действительными	165	Число воздержавшихся	1
Число воздержавшихся	1	Число участвующих в голосовании	163
Число участвующих в голосовании	164	Требуемое большинство в две трети голосов	109
Требуемое большинство в две трети голосов	110	Число полученных голосов:	
Число полученных голосов:		Бразилия	122
Пакистан	125	Перу	115
Республика Корея	115	Аргентина	113
Непал	104	Тринидад и Тобаго	106
Исламская Республика Иран	103	Гватемала	1
Объединенные Арабские Эмираты	95	Гаити	1
Филиппины	89	Группа Е — западноевропейские и другие государства	
Кыргызстан	1	Общее число поданных бюллетеней	166
Группа С — восточноевропейские государства		Число бюллетеней, признанных недействительными	2
Общее число поданных бюллетеней	166	Число бюллетеней, признанных действительными	164
Число бюллетеней, признанных недействительными	1	Число воздержавшихся	4
Число бюллетеней, признанных действительными	165	Число участвующих в голосовании	160
Число воздержавшихся	7	Требуемое большинство в две трети голосов	107
Число участвующих в голосовании	158	Число полученных голосов:	
Требуемое большинство в две трети голосов	106	Андорра	156
Число полученных голосов:		Италия	156
Румыния	152	Соединенные Штаты Америки	148
Грузия	148	Нидерланды	147
Польша	7		
Литва	1		

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Андорра, Аргентина, Бразилия, Египет, Эфиопия, Грузия, Италия, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Перу, Республика Корея, Румыния, Южная Африка, Уганда и Соединенные Штаты Америки избираются членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 2001 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Остается заполнить две вакансии от государств Азии. В связи с этим мы переходим к первому ограниченному голосованию.

Второй раунд голосования будет ограничен четырьмя государствами Азии, которые не были избраны, но получили наибольшее количество голосов, а именно, Исламская Республика Иран, Непал, Филиппины и Объединенные Арабские Эмираты.

Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой «В». Я хотел бы просить представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «В» для Группы азиатских государств, будут считаться недействительными, если в них будет вписано другое государство, а не Исламская Республика Иран, Непал, Филиппины или Объединенные Арабские Эмираты, а также если в них будут содержаться более двух названий государств.

По приглашению Председателя г-жа Холлидей (Австралия), г-жа Батселельванг (Ботсвана), г-н Хара (Чили), г-н Припутен (Словакия) и г-жа Упакарнитикасет (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Г-н Шихаб (Мальдивские Острова), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание прерывается в 12 ч. 20 м. и возобновляется в 12 ч. 50 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие.

Группа В — государства Азии

<i>Общее число поданных бюллетеней</i>	<i>171</i>
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными</i>	<i>0</i>
<i>Число бюллетеней, признанных действительными</i>	<i>171</i>
<i>Число воздержавшихся</i>	<i>0</i>
<i>Число участвовавших в голосовании</i>	<i>171</i>
<i>Требуемое большинство в две трети голосов</i>	<i>114</i>
<i>Число полученных голосов:</i>	
<i>Непал</i>	<i>109</i>
<i>Исламская Республика Иран</i>	<i>99</i>
<i>Объединенные Арабские Эмираты</i>	<i>67</i>
<i>Филиппины</i>	<i>58</i>

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поскольку в результате предыдущего голосования никто из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, то два места из числа отведенных для азиатских государств по-прежнему подлежат заполнению. Поэтому будет проведено второе ограниченное голосование.

Третий тур голосования будет ограничен четырьмя государствами от Группы азиатских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а именно Исламской Республикой Иран, Непалом, Филиппинами и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Слово имеет представитель Филиппин.

Г-н Мабиланган (Филиппины) (*говорит по-английски*): В целях оказания содействия работе Ассамблеи Филиппины снимают свою кандидатуру с голосования. Я хотел бы поблагодарить всех, кто поддержал нашу кандидатуру и отдал свой голос за Филиппины.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Я благодарю представителя Филиппин за сотрудничество.

Принимая к сведению заявление представителя Филиппин, мы сейчас переходим к ограниченному голосованию в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Приступаем к процессу голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования с пометкой «В». Я прошу представителей вписать в эти бюллетени названия государств, за которые они желают проголосовать.

Бюллетени с пометкой «В», предназначенные для азиатских государств, будут объявлены недействительными, если в них будет содержаться название какого-либо другого государства, кроме Исламской Республики Иран, Непала, Филиппин или Объединенных Арабских Эмиратов, а также если в них будут содержаться названия более чем двух государств.

По приглашению Председателя г-жа Холлидей (Австралия), г-жа Батселелванг (Ботсвана), г-н Припутен (Словакия) и г-жа Унакарнитикасет (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

*Заседание прерывается в 13 ч. 00 м.
и возобновляется в 13 ч. 25 м.*

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа В — государства Азии

<i>Общее число поданных бюллетеней</i>	<i>168</i>
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными</i>	<i>0</i>
<i>Число бюллетеней, признанных действительными</i>	<i>168</i>
<i>Число воздержавшихся</i>	<i>0</i>
<i>Число участвовавших в голосовании</i>	<i>168</i>
<i>Требуемое большинство в две трети голосов</i>	<i>112</i>
<i>Число полученных голосов:</i>	
<i>Непал</i>	<i>136</i>

Исламская Республика Иран 129

Объединенные Арабские Эмираты 61

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Исламская Республика Иран и Непал избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2001 года.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Таким образом, следующие 18 государств избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2001 года: Андорра, Аргентина, Бразилия, Грузия, Египет, Исламская Республика Иран, Италия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Республика Корея, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Эфиопия и Южная Африка.

Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении этих выборов.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.